

dantza / danza

***Maria Zambrano,  
la palabra danzante***

erakusketa / exposición

***Eibarko emakumeen aztarnak  
Huellas de las mujeres eibarresas***

musika / música

***Mikel Gaztelurrutia  
The Tibbs***



eguna  
dia

orr.  
pag.

- 2** UNTZAGAKO JUBILATUEN ETXEA  
CENTRO SOCIAL UNZAGA  
**erakusketa** **exposición** ..... 20
- 3** HELMHOTZ ORGANOEN URTEURRENA  
ANIVERSARIO DE LOS ÓRGANOS  
HELMHOTZ  
**hitzaldia** **conferencia** ..... 6
- 4** HELMHOTZ ORGANOEN URTEURRENA  
ANIVERSARIO DE LOS ÓRGANOS  
HELMHOTZ  
**kontzertua** **concierto** ..... 6
- 5** MIKEL GAZTELURRUTIA  
**kontzertua** **concierto** ..... 7  
JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS  
**hitzaldia** **conferencia** ..... 9
- 6** ALBERTI, UN MAR DE VERSOS  
**antzerkia** **teatro** ..... 11  
ASTE EKOLOGIKOA  
SEMANA ECOLÓGICA  
**Basailun baserrira bisita** ..... 18  
JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS  
**Bilketa eta sailkapena** **recogida y clasificación** 19  
SAGARDO EGUNA  
**jaia** **fiesta** ..... 20
- 7** JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS  
**erakusketa** **exposición** ..... 19
- 9** ESTANPAZIOA / ESTAMPACION  
**tailerra** **taller** ..... 10
- 11** MARIA ZAMBRANO, LA PALABRA  
DANZANTE  
**dantza** **danza** ..... 24  
LIBURU ETA DISKA AZOKA  
FERIA DEL LIBRO Y DISCO  
**azoka** **feria** ..... 14
- 12** LA BOHEME  
**opera proiektzioa** **proyección de opera** .. 12  
GAZTEBURUPASA ARRATEN  
**gaztelekua** ..... 16
- 13** ASTE EKOLOGIKOA  
SEMANA ECOLÓGICA  
**Sosola baserrira bisita** ..... 18
- 15** ARGAZKIGINTZA DIGITALA  
FOTOGRAFÍA DIGITAL  
**ikastaroa** **curso** ..... 17



osteguna  
**4**  
jueves

**HELMHOTZ ORGANOEN  
URTEURRENA**

Ikontzertua - *conciertos*



ostirala  
**5**  
viernes

**MIKEL GAZTELURRUTIA**

kontzertua - *concierto*



larunbata  
**6**  
sábado

**SAGARDO EGUNA**

jaiak - *fiestas*



osteguna  
**11**  
jueves

**MARIA ZAMBRANO,  
LA PALABRA DANZANTE**

dantza - *danza*



larunbata  
**20**  
sábado

**JANA EZ DA TXANTXA**

bazkari herrikoia - *comida solidaria*



igandea  
**21**  
domingo

**THE TIBBS**

kontzertua - *concierto*



osteguna  
**25**  
jueves

**EIBARKO EMAKUMEEN  
AZTARNAK**

erakusketa - *exposición*



ostirala  
**26**  
viernes

**ANDRES EGIGUREN  
ORKESTRA**

kontzertua - *concierto*

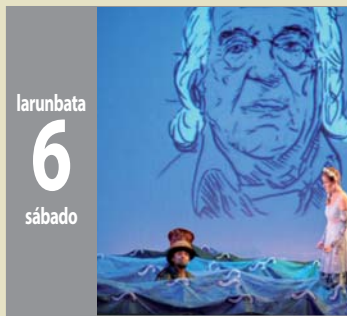
eguna  
día

orr.  
pag.

- 18** ANDRETXEA JABETZE ESKOLA  
**hitzaldia conferencia** ..... 17  
GAZTA ASTEA SEMANA DEL QUESO  
**pintxo potea**..... 18
- 19** POR LOS PELOS  
**antzerkia teatro** ..... 10  
MUJERES DEL SIGLO XX  
**zine forum** ..... 17  
INAUGURACIÓN DEL CURSO  
**lkasten**..... 21
- 20** DOAKO BISITA GIDATUA  
VISITA GUIADA GRATUITA  
**museoa museo** ..... 5  
JANA EZ DA TXANTXA  
**bazkari herrikoia comida solidaria**..... 19
- 21** BANDA DE TXISTULARIS USARTZA  
TXISTULARI BANDA  
**kalejira pasacalle** ..... 8  
THE TIBBS  
**kontzertua concierto**..... 9  
GAZTA ASTEA SEMANA DEL QUESO  
**azoka feria**..... 18
- 24** LIBURUTEGIAREN EGUNA  
DÍA DE LA BIBLIOTECA  
**ate irekiak puertas abiertas**..... 15
- 25** EIBARKO EMAKUMEEN AZTARNAK  
HUELLAS DE LAS MUJERES EIBARRESAS  
**erakusketa exposición** ..... 5
- 26** INDALECIO OJANGUREN ARGAZKI  
LEHIAKETA  
CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO  
OJANGUREN  
**erakusketa exposición** ..... 4  
ANDRES EGIGUREN ORKESTRA  
**kontzertua concierto**..... 8
- 27** DOLCE VITA  
**antzerkia teatro** ..... 11  
EZBERDIN BEZAIN EDER  
**zapatuko ipuina el cuento del sábado**... 14
- 28** BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA  
BANDA  
**kontzertua concierto**..... 8  
AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA  
CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE  
**lehiaketa concurso**..... 13



**JARDUNALDI  
MIKOLOGIKOAK**  
hitzaldia - conferencia



**ALBERTI, UN MAR DE  
VERSOS**  
antzerkia - teatro



**LIBURU ETA DISKA AZOKA**  
azoka - feria



**POR LOS PELOS**  
antzerkia - teatro



**GAZTA ASTEA**  
azoka - feria



**LIBURUTEGIAREN EGUNA**  
ate irekiak - puertas abiertas



**DOLCE VITA**  
antzerkia - teatro



**EZBERDIN BEZAIN EDER**  
zapatuko ipuina - el cuento del sábad

7/7

**RAISA ALAVA, IÑAKI ELOSUA URKIRI, JAVIER IDIRIN, BEÑAT KROLEM,  
JUANJO ORTUBIA, OMER ZABALLA, ALAZNE ZUBIZARRETA**

**urriak 14 arte - hasta el 14 de octubre PORTALEA**

asteartea - igandea

18:30 - 20:30

martes - domingo



**7/7, lan grafikoak zenbatzeko protokoloen arabera, zazpi aleko edizio baten zazpigarren alea litzateke.** Zazpi aleko edizioa hain motza denez, kopia bakoitza ale bakartzat hartzen da. "7/7" izenburua aukeratu dugu profesionalak diren edo profesionalizatzeko bidean dauden **zazpi artisten bakarkako erakusketak** izendatzeko. Artistak, teknika grafikoei dagokionez, **grabatu garaikidea jorratzen den LA TALLER espazioan** trebatu dira. Erakusketa honetarako hautatuko artisten proposamenek ez dute haien arteko harremanik; batzen dituen, artelaren kalitatea eta zirkuitu artistiko profesionalen parte hartzeko nahia da.

Eta erakusketa honen barruan, urriaren 9an, grabatu-teknika taller bat gauzatuko da. Tailerraren helburua da grabatu-teknika klasikoetako estanzio-mota nagusi biak ezagutzea: **erliebezko estanzioa eta hutsunedun estanzioa**

*Según los protocolos de numeración de obra gráfica, 7/7, sería la séptima estampa de una edición de 7 ejemplares. 7 es un número de copias tan bajo que se consideran obras únicas. Hemos elegido este nombre para presentar una muestra compuesta por 7 exposiciones individuales de artistas profesionales o en vías de profesionalización, que se han formado en lo que a técnicas gráficas se refiere en LA TALLER, un espacio dedicado al grabado contemporáneo situado en Bilbao. Las obras de cada artista seleccionado/a no tienen más relación entre sí que la de su calidad y la ambición de participar en nuestro circuito artístico profesional.*

*Y dentro de esta exposición, el 9 de octubre, se desarrollará un taller de técnicas de estampación clásicas. El objetivo consiste en conocer los dos grandes tipos de estampación de las técnicas de grabado clásicas: **La estampación en relieve y la estampación en talla.***

**INDALECIO OJANGUREN XXXI. ARGAZKI LEHIAKETA  
XXXI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN**

Saritutako argazkien erakusketa eta edizio honetako parte-hartzaileen selekzioa.

*Exposición de las fotografías premiadas y una selección de las participantes en esta edición.*

**urriak 26 octubre - azaroak 18 noviembre PORTALEA**



## EIBARKO EMAKUMEEN AZTARNAK HUELLAS DE LAS MUJERES EIBARRRESAS

Colectiva de artistas mujeres eibarresas y patrimonio

**urriak 25 octubre - azaroak 18 noviembre PORTALEA**

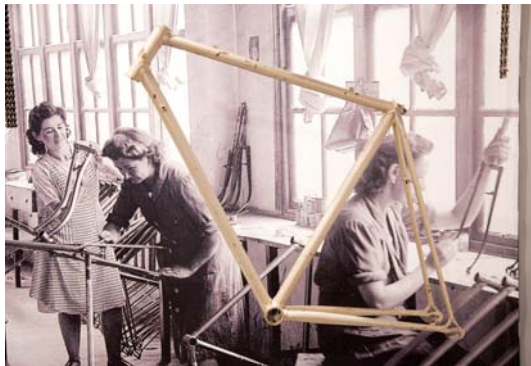
**Eibarko emakumeen aztarnak** erakusketarekin Udalak bat egiten du Ondarearen Europako Jardunaldiekin, zeinaren aurtengo ardatz tematikoa **“Ondare, emakumeen emaria”** den.

Artista eibartarren begiradaren bitartez, erakusketa honek balioan jarri nahi du Eibarko emakumeen protagonismoa garaietan zehar eta gure hiria eta bertako ondarea (industria, damaskinatua eta grabatua, literatura, gizartea, musika...) garatzean haiek bete duten papera.

Erakusketan ikusgai izango dira **Maria Jesus Portillo** eta **Maria Asun Nogués**en damaskinatua, eta **Elena Izaga** eta **Leire Izagirre**ren grabatua; horiekin batera, **Iratxe Unanue**, **Esther Galarza**, **Marina Barrena**, **Bakarne Elejalde**, **Leire Kareaga**, **Maialen Belaustegi**, **Natalie Garrido**, **Espe Zabala**, **Virginia Arakistain** eta **Maite Arriaga** artisten lanak. Pinturak, eskulturak, argazkiak eta instalazioak, erakusketa honetarako propio eginak eta inspirazio iturri izan dutenak **Arantza Lasa Astola**ren “Historia de la mujeres de Eibar” liburua eta **Zaida Fernández Pérez**, **Savina Lafita Solé** eta **Luz Maceira Ochoa** egileen testua “Emakumerik gabe, Eibar ez litzateke izango gaur egun dena. Emakumeen arrastoak Eibarko industrializazio prozesuan” testua, oraindik argitaratu gabe.

Erakusketan damaskinatutako pistolak ere egongo dira, **Maria Jesús Berasaluzek** eginak, Armagintza museoren hileko piezaren protagonista izango dena.

Erakusketan lankidetzan aritu dira, besteak beste, **Mursego -Maite Arroitauregi-**, **Goruntz Abesbatza**, **Leire Abanzabalegi**, **Badihardugu**, **Juan San Martin** liburutegia eta Eibarko Udaleko Berdintasun saila.



El Ayuntamiento de Eibar se une a la celebración de las Jornadas Europeas de Patrimonio, cuyo eje temático este año es **“Patrimonio, herencia de mujer”**, presentando la exposición **Huellas de las mujeres eibarresas**.

Esta exposición pone en valor el protagonismo de las mujeres eibarresas a través de las épocas y su papel en el desarrollo de

nuestra ciudad y su patrimonio: la industria, el damasquinado y grabado, la literatura, la sociedad, la música... a través de la mirada de artistas eibarresas.

Forma parte de la muestra trabajos damasquinados de **Maria Jesús Portillo** y **Maria Asun Nogués** y grabados de **Elena Izaga** y **Leire Izagirre**, junto a obras de **Iratxe Unanue**, **Esther Galarza**, **Marina Barrena**, **Bakarne Elejalde**, **Leire Kareaga**, **Maialen Belaustegi**, **Natalie Garrido**, **Espe Zabala**, **Virginia Arakistain** y **Maite Arriaga**. Pinturas, esculturas, fotografías e instalaciones realizadas ex profeso para esta exposición y que han tomado como fuente de inspiración el libro de **Arantza Lasa Astola** “Historia de la mujeres de Eibar” y el texto aun sin publicar “Sin las mujeres, Eibar no sería lo que es. Huellas de las mujeres en el proceso de industrialización de Eibar” realizado por **Zaida Fernández Pérez**, **Savina Lafita Solé** y **Luz Maceira Ochoa**

Se suman a la muestra las pistolas damasquinadas por **Maria Jesús Berasaluce** que será protagonista de la pieza del mes en el Museo de la Industria Armera.

Esta exposición cuenta con la colaboración, entre otras, de **Mursego -Maite Arroitauregi-**, **Coro Goruntz**, **Leire Abanzabalegi**, **Badihardugu**, **Biblioteca Juan San Martin** y **Departamento de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar**.

**ARMAGINTZAREN MUSEOA** MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA



**DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRA EZAGUTZEKO**  
**VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE**  
**urriak 20 octubre** 17:00 euskaraz – 18:30 castellano 20 lagun / 20 personas

izen-ematea *inscripción* 943 708446 museo@eibar.eus

## HELMHOLTZ ORGANOEN 60. URTEURRENA 60 ANIVERSARIO DE LOS ÓRGANOS HELMHOLTZ

hitzaldia / conferencia  
kontzertua / concierto

urriak 3 octubre  
urriak 4 octubre

19:00  
20:30 5€

PORTALEA  
teatro COLISEO antzokia



Foto Castrillo Ortuoste.

50eko hamarkadaren amaiera aldera, José Luis Elorza Txintxurreta eta José eta Jesús Ibaceta Arrate eibartarrek **Helmholtz Electrónica SA** enpresa sortu zuten. Enpresa hau, Errekatxun jaio zena eta gero Errebalen eta Barrena kalean ere egon zena, berrikuntza eta ikerketa eredu izan zen eta, beste gauza batzuen artean, **Helmholtz organoak** diseinatzen eta egiten jardun zuten.

Organo hau mekanikaren benetako maisu lana izan zen. Haren konplexutasun teknikoak eskatu zuten Eibarko eta inguruko enpresa askok parte hartu behar izatea harentzako piezen fabrikazioan. Erabilitako materialen kalitate gorena eta barne konfigurazioak hain ziren doiak ezen organoek ez baitzuten desafinatu.

**Lehenengo Helmholtz organoaren 60. urteurrena** ospatzeko, **urriaren 3an** Jesus Maria Agirrek lehen etapari buruz (1958-1961), **enpresaren sorrera eta lehen Helmholtz organoaren diseinuari buruz** hitz egingo du Portaleko Aretoan arratsaldeko 19:00etan.

**Urriaren 4an**, 20:30ean, **Helmholtzaren 60. Urteurrenaren kontzertua** izango da Coliseo antzokian, **Juan Luis Agirre** (Helmholtz organoa) musikariaren eta **Mikel Azpiroz** (Helmholtz CV + Leslie 122), **Dave Wilkinson** (gitarra, ahotsa) eta **Franck Mantegari** (bateria) musikariek osatzen duten **Elkano Browning Cream** taldearen eskutik. Horrez gain, **“Una introducción al mundo de Bach a través del swing”** ere interpretatuko dute **Pedro Guallar** (Helmholtz organoa), **Jean Michel Adagas** (kontrabaxua) eta **Lander Bilbao** (bateria) musikariek.

*Hacia finales de los años 50, los eibarreses José Luis Elorza Chinchurreta y los hermanos José y Jesús Ibaceta Arrate fundaron la empresa **Helmholtz Electrónica S.A.** Esta empresa, que nació en Errekatxu y paso después a Errebal y más tarde a la calle Barrena, fue un ejemplo de innovación e investigación, dedicada entre otras cosas, al diseño y fabricación del **órgano Helmholtz.***

*Este órgano fue una auténtica obra maestra de la mecánica. Su complejidad técnica hizo que numerosas empresas de Eibar y su entorno tomaran parte en la fabricación de sus piezas. La gran calidad de los materiales empleados y su configuración interna es de tal precisión que evita su desafinado.*

*Para celebrar el **60 aniversario del primer órgano Helmholtz** el **3 de octubre** a las 19:00 horas en el Salón de actos de Portalea Jesús María Aguirre hablará sobre la 1ª etapa (1958-1961), **los orígenes de la empresa y el diseño del primer órgano Helmholtz.***

*El **4 de octubre** a las 20:30 horas en el teatro Coliseo se celebrará el **concierto ‘60 Aniversario Helmholtz’** a cargo de los músicos **Juan Luis Agirre** (órgano Helmholtz), el grupo **Elkano Browning Cream**, formado por **Mikel Azpiroz** (Helmholtz CV + Leslie 122), **Dave Wilkinson** (guitarra, voz) y **Franck Mantegari** (batería) y **‘Una introducción al mundo de Bach a través del swing’** con los músicos **Pedro Guallar** (órgano Helmholtz), **Jean Michel Adagas** (contrabajo) y **Lander Bilbao** (batería).*



## WALK

Mikel Gaztelurrutia

urriak 5 **octubre** 20:30 10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA  
teatro COLISEO antzokia

Nafarroako Goi mailako Kontserbatorioko piano jazz-eko irakaslea da **Mikel Gaztelurrutia (Eibar, 1970)**. "Walk" bere bigarren diskoan jazzaren hasiera aldarrikatzen du. "Walk"-en era askotako erritmoak batzen ditu: **afro erritmoak, guaracha, mamboa, reggae-a, bossa-nova edo-ta funk-a**. Gaztelurrutiak bere lanak **Toño de Miguel** (kontrabaxua) eta **Michael Olivera**rekin (batería eta kongak) batera interpretatzen ditu.

Diskoan pianoan **bakarka jotzen duen konposizio berezi bat dago, abesti intimista**. Gaztelurrutiak esaten duenez, **hilik dagoen bere lagun bati** eskainita dago, Javier Gorosabel astrofisiko eibartarrari, hain zuen ere. "Walk" pilareetan oinarrituta dago. Alde bate-tik, abesti guztiak originalak dira. Bestetik, afro-kubatar musikaren erritmoak erabiltzen ditu, eta, azkenik, hiru-koteak lan bateratua egin du moldaketekin, modu horretan **ageriko nortasun erritmikoa** eskainiz.

**Mikel Gaztelurrutia** pianoan, musika lenguaian eta pedagogian lizentziatuta dago. Jazz-a ikasi zuen Iñaki Salvador eta Joan Diazekin Bartzelonan, eta, geroago, Bruno Louisekin (Italia) eta Charles Loosekin Montpellieren (Francia).

Bere lehen pausua **Mikel Gaztelurrutia Tríó**-rekin eman zuen, kontrabaxua, pianoa eta bateriarekin osatu-tako taldea. Horretaz gain, bi pianotara hasi zen kontzertuak eskaintzen Joan Diaz bartzelonarrarekin.

Bere lan biak, "**The new voices ensemble**" eta "**Walk**" Donostiako Jazz Jaialdiaren egitarau ofizialean aukeratuak izan dira.

*Profesor de piano jazz del Conservatorio Superior de Navarra, **Mikel Gaztelurrutia (Eibar, 1970)** presenta su segundo disco, 'Walk', con el que ha querido reivindicar los orígenes del jazz. "Walk" reúne ritmos afro, de guaracha o mambo, incluyendo reggae, bossa-nova e incluso funk. Gaztelurrutia interpreta los temas junto a **Toño de Miguel** (contrabajo) y **Michael Olivera** (batería y congas).*

*El disco contiene un tema especial a piano solo, de carácter intimista. Gaztelurrutia cuenta que está dedicado a un amigo fallecido, el astrofísico eibarrés Javier Gorosabel. "Walk", se basa en pilares. Por una parte, todos los temas son composiciones originales. Por otro lado, utiliza los ritmos de la música afrocubana y por último, el tríó, ha hecho un trabajo compacto en los arreglos, ofreciendo una personalidad rítmica evidente.*

**Mikel Gaztelurrutia** es licenciado superior en piano, lenguaje musical y pedagogía. Estudió jazz con Iñaki Salvador y Joan Díaz en Barcelona y más tarde con Bruno Louise (Italia) y Charles Loos en Montpellier (Francia).

Su primer paso lo dio con **Mikel Gaztelurrutia Tríó**, formación integrada por contrabajo, piano y batería. Asimismo, comenzó a ofrecer conciertos a dos pianos junto al intérprete barcelonés Joan Díaz.

Sus dos trabajos, "**The new voices ensemble**" y "**Walk**" han sido seleccionados en la programación oficial del festival de Jazz de San Sebastián.



## ANDRES EGIGUREN ORKESTRA

kontzertua

concierto

urriak 26 octubre 20:30 10 € - 7 € COLISEOREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia



Kontzertu berezi honek **Francisco Madina** konpositore oñatiar handiaren **“Gitarra eta soka orkestrarako erlijio-musikako kontzertua”** obraren **munduko estreinaldia** eskainiko du. Kontzertu hau estreinaldi-serie baten lehenengoa izango da; denak Madinaren obrak izango dira, **Pedro Palacinek**, ikerketa luze baten ondoren, berreskuratu eta orkestratu dituenak. Proiektu honetan, “Andres Egiguren” orkestrarekin hasiera izango duena, Palacinek Espainiako eta Argentinako beste orkestra batzuk zuzenduko ditu. Lehenengo honetan, **Eduardo Baranzano** nazioarteko kontzertista izango da bakarlari, Nafarroako Goi Mailako Musika Kontserbatorioko katedratikoa eta Madinaren musikaren miresle eta defendatzaile handia bera.

*Este concierto extraordinario ofrecerá el **estreno mundial de “Concierto Sacro para guitarra y orquesta de cuerda”** del gran compositor de Oñati **Francisco de Madina**. Será el primero de una serie de estrenos de obras de Madina que tras larga investigación, **Pedro Palacín** ha recuperado y orquestrado. Este proyecto que comienza con la Orquesta “Andrés de Egiguren”, llevará a Palacín a dirigir otras orquestas en España y Argentina. Actuará como solista el concertista internacional y Catedrático del Conservatorio Superior de Navarra **Eduardo Baranzano**, gran admirador y defensor de la música de Madina.*

**banda de txistularis USARTZA txistulari banda**

kalejira

pasacalle

urriak 21 octubre 11:00

**banda de música CIELITO musika banda**

kontzertua

concierto

urriak 28 octubre 12:30 teatro COLISEO antzokia





## THE TIBBS

urriak 21 octubre 19:30 10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA PORTALEA



Northern Soul-en diszipo-loak dira, eta oso ondo ezagutzen dituzte Funk-aren oinarriak. The Tibbs **Europako retro Soul eszenako talderik onenetarikoa da.**

Hori baieztatzeko euren disko-grafiari erreparatzea baino ez dago. 2014an, talde sortu eta bi urtera, Amsterdamekoek euren lehenengo singlea kaleratu zuten, 'Footprints In The Sand'; binilo beltzean plantxatutako taldearen lehenengo erreferentzia bilakatu zen. Urte berean, demo bat argitaratu zuten, eta 2016an Record Kicks-ek fitxatu zituen. Hannah Williams o Calibro 35 bezalako artistak ordezkatzeko dituen prestigio-dun zigilu italiarrak taldearen lehen Lp-a kaleratu zuen, 'Takin'Over'. Lan horrek balio izan zuen prentsa espezializatuak **Elsa Bekmanen ahotsa Janis Joplinenarekin parekatzeko.** The Tibbs taldearen abeslaria entzutean bere ahots indartsua datorkigu gogora, eta gauza bera gertatzen da berak hainbeste miresten duen Beth Hartekin. **Elsa Bekmanekin batera haize-sekzioa –Berd Ruttenberg (saxo baritonoa), Coen de Vries (saxo tenorea) eta Siebe Posthuma de Boer (tronpeta)– eta oinarri erritmiko koipeztua –Michael Willemsen (baxua) eta Bas de Vries (bateria)– daude. Eta horiei Paul Jonkerren hammon-a eta Henk Kemkesen gitarra gehitu behar zaie. Northern soul-arekin eta funk-arekin ondo moldatzen den eskola zaharreko big band bat.**



Discípulos del Northern Soul y verdaderos conocedores de los fundamentos del Funk, The Tibbs son **una de las mejores bandas de la escena**

**retro Soul europea.** Echar un vistazo a su discografía da buena cuenta de ello. En 2014, tan solo dos años después de su formación, los de Amsterdam publican su primer single, 'Footprints In The Sand', que se convierte así en su primera referencia planchada en negro vinilo. Ese mismo año publican una demo a la que le seguirá en 2016 su fichaje por Record Kicks. El prestigioso sello italiano, que ya cuenta entre sus filas con artistas como Hannah Williams o Calibro 35, lanza al mercado 'Takin'Over', exitoso primer Lp que servirá para que la prensa especializada acabe **comparando la voz de Elsa Bekman con la de Janis Joplin.** Y es que escuchar a la cantante de The Tibbs nos lleva a acordarnos de su poderosa voz pero también de la de su admirada Beth Hart. Junto a **Elsa Bekman** una sección de vientos compuesta por **Berd Ruttenberg (saxo barítono), Coen de Vries (saxo tenor) y Siebe Posthuma de Boer (trompeta),** una engrasada base rítmica que conforman **Michael Willemsen (bajo) y Bas de Vries (bateria),** a los que se une el hammond de **Paul Jonker** y la guitarra de **Henk Kemkes.** **Una big band de la vieja escuela que se mueve como pez en el agua dentro del northern soul y el funk.**

## POR LOS PELOS

LOM IMPREBÍS

urriak 19 *octubre* 20:30 18 € - 12,5 € COLISEOAREN LAGUNA *teatro COLISEO antzokia*

Antzezleak / *Intérpretes*

**Rafa Alarcón, Carles Castillo,  
Marta Chiner, Juan Gea, Lola Moltó,  
Carles Montoliu**

Zuzendaritza / *Dirección*

**Santiago Sánchez**



Imprebís-en sortzaileak eta 'La cena de los idiotas', 'La ratonera' eta 'Taxi'-ren ekoizleak **Estatu Batuetako historian gehien antzestu den lanarekin** datoz Eibarrera. Barrez lehertzeko moduko polizia-komedia bat da. Erahilketa bat gertatzen da eta susmagarriak diren lau pertsona eta bi polizia ileapaindegi batean giltzaperatuta daude. Publikoak erabakitzen du hiltzailea zein den. Egun bakoitzean amaiera desberdin bat, dagoeneko Guinness Errekoren Liburuan sartu den lan batentzako. **Etorri zaitetz barrez lehertzera eta erruduna zein den erabakitzera.**

'Shear Madness' Bruce Jordan eta Marilyn Abramsekin estreinatu zen Bostoneko Charles Playhousen 1980an. Ondoren, 1987an, Washingtoneko Kennedy Centerren arkeztu zuten. **Duela hainbat urte New Yorken arrakasta handia izaten dihardu**, Broadwayko New World Stagesen, hain zuzen ere. Eta une hauetan Korea, Grezia, Frantzia eta Polonian antzetzten ari dira.

Emankizun hau aurrera eraman ahal izateko **itzelezko aktore taldea** elkartu da eta Carles Castillo eta Carles Montoliuren **inprobisazio-antzerkiaren esperientzia** Juan Gearen esperientziarekin eta Rafa Alarcón eta Marta Chinerren gaztetasunarekin elkar-tzen da. 2017ko apirilean balentzieraz estreinatu zen, Balentziako Talía Antzerkian, "Pels Pèls" izenburupean, eta hilabete geroago antzerki berean gazte-leraz estreinatu zuten 'Por los pelos' izenburuarekin.

*Los creadores de Imprebís y los productores de 'La cena de los idiotas', 'La ratonera' y 'Taxi', traen a Eibar la obra más representada en la historia del teatro en Estados Unidos. Se trata de una comedia policíaca para morir de risa. Un asesinato con cuatro sospechosos y dos policías encerrados en una peluquería, donde el público decide quién es el asesino. Cada día un final diferente para una obra que ya ha entrado en el Libro Guinness de los Récords. Ven a morirte de risa y a decidir quién será hoy el culpable.*

*'Shear Madness' se estrenó de la mano de Bruce Jordan y Marilyn Abrams en el Charles Playhouse de Boston en 1980. Posteriormente, en 1987, se presentó en el Kennedy Center de Washington y, desde hace años, triunfa en Nueva York en el New World Stages de Broadway. Actualmente se está representando en Corea, Grecia, Francia o Polonia.*

*Para llevar adelante esta representación, se ha unido un magnífico equipo de actores que combina la experiencia del teatro de improvisación de Carles Castillo y Carles Montoliu con la experiencia de Juan Gea y la juventud de Rafa Alarcón y Marta Chiner. En abril de 2017 se estrenó en valenciano, en el Teatro Talía de Valencia, con el título Pels Pèls, y en mayo del mismo año se estrenó en ese mismo teatro en castellano bajo el título 'Por los pelos'.*



**PLATEA** PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

## ALBERTI, UN MAR DE VERSOS

TEATRO DE MALTA

urriak 6 octubre 17:00 5 € teatro COLISEO antzokia

“Alberti, un mar de versos” mugimenduan, keinuan, emozioetan, errimoetan eta irudietan poesiaz beteta dagoen ikuskizuna da. **Proposamen eszeniko honek disziplina desberdinak elkartzen ditu**, antzerkira joatea esperientzia atsegina bihurtzeko, oroimenean gordeta gelditzen dena eta poesia eta gozamina lotzen dituena. Lan honen egileen asmoa publikoaren ibilbide poetikoa abian jartzea da, eta mundu propioa deskubritzen eta sortzen laguntzea, jokutik, hausnarketatik eta Rafael Albertiren legatutik.

Artearekin izaten diren lehen kontaktuak oso garrantzitsuak dira gogoko zerbait bilakatzeko, eta horregatik, **asko zaindu dira osagarriak diren elementu plastikoak**, ikuskizun iradokitzailea, harrigarria, melodikoa, ludikoa eta pentsakorra lortu arte. Musika, dantza, dramaturgia, bideo-sorkuntza, espazio eszenikoa eta jantziak **Rafael Albertiren eta haurren zerbitzura**.



Antzezleak / Intérpretes  
**Ana Varela, Delfín Caset**

Zuzendaritza / Dirección  
**Marta Torres**

‘Alberti, un mar de versos’ es un espectáculo impregnado de poesía en el movimiento, en el gesto, en las emociones, en los ritmos y en las imágenes que lo conforman. **Es una propuesta escénica que agrupa diferentes disciplinas para convertir la asistencia al teatro en una experiencia placentera que se fije en la memoria y que relacione poesía y disfrute, pues es el deseo de sus autores iniciar el itinerario poético del público y ayudarlo a descubrir y crear un mundo propio desde el juego, la reflexión y desde el legado de Rafael Alberti.** Los primeros contactos con el arte son definitivos para favorecer el gusto por él, por eso **se han cuidado los elementos plásticos de complementación** hasta lograr un espectáculo sugerente, sorpresivo, melódico, lúdico y reflexivo. Música, danza, dramaturgia, video creación, espacio escénico y vestuario al servicio de **la poética de Rafael Alberti y de los niños.**

## DOLCE VITA

MAG LARI

urriak 27 octubre 20:00 10 € - 6 € COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

‘Dolce Vita’ italiar kutsua duen magia-ikuskizuna da. Dolce Vita filmean eta Ryan Par hit musikalean inspiratuta dagoen eszenaratze harrigarri eta originala. Italiako paisaietan girotutako **esku-joko desberdinen errepertorioa** eskaintzen du *Mag Larik*. Ikuskizun arina eta dibertigarria eskaintzen du, eta ironia italiar topiko atseginekin lotuta dago. Musikak, argiek eta jantzi dotoreek osatzen dute magia-ikuskizun zoragarri hau, eta berriro ere *Mag Larik* **magia informala egiteko bere modua eta bere showman fazeta karismatikoa erakusten du.**



‘Dolce Vita’ es un **espectáculo de magia con cierto aroma italiano.**

Una sorprendente y original puesta en escena fruto de la inspiración combinada de la película Dolce Vita y el hit musical de Ryan Paris. El Mag Lari deleita al espectador con un **repertorio de juegos de manos diferentes, ambientados en paisajes de Italia.** Mag Lari presenta un show ágil y divertido en el que la ironía va ligada a los tópicos italianos más simpáticos. Música, luces y un vestuario exquisito completan este fantástico espectáculo de magia en el que, una vez más, el Mag Lari **desborda su manera de hacer magia desenfadada y su carismática faceta de showman.**

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **urria - octubre** programa de cine



ENAMORADO DE MI MUJER



JOHNNY ENGLISH: DE NUEVO EN ACCIÓN



OREINA



LA BOHEME  
opera proiektzioa  
proyección de ópera

**urriak 12 octubre** 19:00  
9€ 6,5 € COLISEOAREN LAGUNA  
teatro COLISEO antzokia



AL AIRE, PATOS



BOOK CLUB



VENOM



OLA DE CRÍMENES



LA SOMBRA DE LA LEY



LOS FUTBOLÍSIMOS



SARRERAK ENTRADAS

arrunta/normal.....5,50 €  
3 D .....6,50 €

igandeko 17:00etako haurren saioa  
sesión infantil del domingo a las 17:00.....4,00 €

astelehena ikuslearen eguna  
lunes día del espectador  
arrunta/normal.....4,00 €  
3 D .....5,00 €



CHRISTOPHER ROBIN



HA NACIDO UNA ESTRELLA



MIAU



SMALL FOOT



LA BUENA ESPOSA



PESADILLAS 2:  
NOCHE DE HALLOWEEN

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA  
KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.  
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

**sarreen alde zurreko salmenta**  
**venta anticipada de entradas**  
astelehena eta ostirala **lunes y viernes**  
17:30 - 19:30

<http://kinetike.com:81/Default.aspx?cine=EIBAR>

## “SANANDRESAK EIBARREN” KARTEL LEHIAKETA CONCURSO DE CARTEL “SANANDRESAK EIBARREN”

**2018ko deialdia**  
lanak aurkezteko epea  
**informazioa**

**urriak 11 octubre**  
**PEGORA**

**convocatoria 2018**  
plazo de admisión de obras  
**información**

Lehiaketa honetan edozein adinekoek hartu dezakete parte. Dena dela, ezingo dute parte hartu aurreko edizioetako lehiaketetan (Aratosteak, Sanjuanak, Sanandresak) 5 alditan edo gehiagotan sariren bat irabazi dutenek. Lanak modu elektronikoa, presentzian edo postaz bidali ahal izango dira. Kartelean SANANDRESAK EIBARREN testoa eta urtea agertu beharko dira nahitaez. Kolorea libre izango da eta neurria, berriz, 50x70 zm. **Saria 600 eurokoa** izango da irabazlearentzat, eta **bi sari berezi, ez metalikoak** egongo dira kategoria hauentzat: **el ganador, y se darán dos premios especiales no metálicos para los mejores en las siguientes edades: hasta 10 años, y de 11 a 14 años.**



Pueden participar en este certamen personas de cualquier edad, pero no pueden tomar parte quienes en ediciones anteriores de los concursos de carteles (Aratosteak, Sanjuanak, Sanandresak) hayan ganado premios en cinco o más ocasiones. Los trabajos se pueden presentar electrónicamente, presencialmente o por correo postal. Los carteles deberán contener el texto obligatorio SANANDRESAK EIBARREN, deberá aparecer el año de la convocatoria, el color será libre y las dimensiones de 50x70 cm. La dotación del **premio** es de **600 euros** para el ganador, y se darán dos **premios especiales no metálicos** para los mejores en las siguientes edades: **hasta 10 años, y de 11 a 14 años.**

## XLI. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XLI CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE

**urriak 28 octubre**  
**izenemateak 9:00 – 11:00 PORTALEA inscripciones**

Eibarko kaleek urteroko Aire Zabaleko Pintura Lehiaketa hartu dute urriaren 28an. **Eibarko Artisten Elkarteak** 40 urte baino gehiago daramatza lehiaketa hau gure herrian antolatzen. Topaketa honetan, eibartar zaletuekin batera, leku deberdinetatik etorritako zaletuek parte hartzen dute urtero. Ekitaldia goizen zehar egingo da eta gure kaleak koloreztatzeke modu aproposa izango da. 09:00etatik 11:00etara egingo dira izen-emateak eta lientzoen zigilaztea. **Teknika eta gaia libreak izango dira**, baina lanek 14:00etan amaituta egon beharko dute. Arratsaldean epaimahaiaren erabakia emango da jakitera eta, ondoren, sariak banatuko dira. 3 kategoria desberdin egongo dira: **nagusiak, juvenilak eta infantilak**, eta bakoitzak dagozkion sariak izango ditu.



Las calles de Eibar volverán a acoger el próximo 28 de octubre el ya tradicional Concurso de Pintura al Aire libre que hace más de cuarenta años organiza **la Asociación Artística Eibarresa**. El encuentro, al que anualmente asisten artistas aficionados llegados desde diferentes lugares, además de los eibarreses, se celebrará a lo largo de la mañana, poniendo colorido a las calles de la localidad.

De las 9.00 a las 11.00 se llevarán a cabo las inscripciones y el sellado de los lienzos. La **técnica y temática serán libres**, pero los trabajos deberán estar acabados para las 14.00 horas. Por la tarde se dará a conocer el fallo del jurado y se procederá a la entrega de los premios a los ganadores. Habrá categorías de **adultos, juvenil e infantil**, cada una de ellas con sus respectivos premios.

**antolatzaillea** Eibarko Artisten Elkarte - Asociación Artística Eibarresa **organiza**

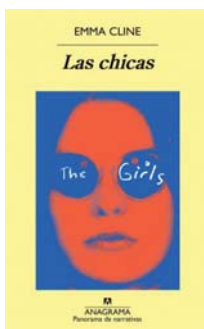
**EIBARKO LIBURU ETA DISKA AZOKA****FERIA DEL LIBRO Y DISCO**urriak 11 - 21 **octubre** **Untzaga Plaza**

Diska eta liburu berrien aurkezpena eta salmenta.  
Euskadiko Liburu Ganbararekin antolatutako ekitaldia.

*Presentación y venta de las últimas novedades discográficas y literarias.*

*Organizada en colaboración con la Cámara del Libro de Euskadi.*

**ordutegia** **astelehena - ostirala** 11:30 -13:30 / 17:30 - 20:30 **lunes - viernes** **horario**  
**larunbata - igandea** 12:00 -14:00 / 17:30 -20:30 **sábado- domingo**

**LIBURUTEGIA** BIBLIOTECA**JUAN SAN MARTIN****CLUB DE LECTURA PARA PERSONAS ADULTAS**urriak 9 **octubre** 19:00 **PORTALEA****LAS CHICAS**

Emma Cline

Dinamiza: Peru Magdalena

**EZBERDIN BEZAIN EDER****ZAPATUKO IPUINA** **EL CUENTO DEL SÁBADO**urriak 27 **octubre** 18:00 **Umeen Liburutegia / Biblioteca infantil****Ipuin Kontalaria:** Nerea Ariznabarreta**Musikaria:** Mariano Hurtado**3 urtetik gorako umeentzat**

Ezberdina izatea. Horixe da kontaketa honetan darabilgun gaia. Anitz eta ezberdina dena kuriositatez begiratu, ezagutu eta hurbildu.

Txirula izan nahi zuen kontrabaxua, milaka koloretako eguzki izpi arraroa eta ezusteko oparia jaso zuen urtxintxa izango dira gure protagonistetako batzuk, eta... Zuzeneko musika izango da istorio hauetako bidelagun fidela, emozioak erretu, ertzak bigundu, begirada zabaldu eta aniztasuna laguntzat hartzen lagunduko gaituena.



## LIBURUTEGIAREN EGUNA **DÍA DE LA BIBLIOTECA**

ate irekiak *puertas abiertas*

urriak 24 octubre



**1997. urtetik Liburutegiaren Eguna ospatzen da urriaren 24an**, Asociación Española del Libro Infantil y Juvenil-en ekimenez eta Kultura Ministerioak lagunduta. Egun honetan **Sarajevoko Liburutegiaren suntsiketa gogoratzen da**, 1992an erre zutena Balkanetako gerran.

Liburutegiaren egunaren helburua da herritarrei **erakustea liburutegiek duten garrantzia adin guztietako irakurleen topaleku gisa**, zeintzuek kulturari murgiltzeko eta beren formazioa eta giza elkarbizitza hobetzeko liburutegira jotzen duten. Hori dela eta, oraindik ezagutzen ez gaituztenentzako **ateak zabalduko ditugu** (beti zabalik badaude ere) eta interesatuta dagoenari kontatuko diogu zer topatu ahal duen bere herriko liburutegian, zeintzuk diren gure zerbitzuak eta zein den liburutegiko bazkidea izateko abantaila.

*Desde el año 1997, cada 24 de octubre y a iniciativa de la Asociación Española del Libro Infantil y Juvenil con apoyo del Ministerio de Cultura, se celebra el Día de la Biblioteca. Esta celebración es en recuerdo de la destrucción de la Biblioteca de Sarajevo, que fue incendiada en 1992 en la Guerra de los Balcanes.*

*El objetivo en este día es hacer llegar a la ciudadanía la importancia de las bibliotecas como lugares de encuentro de lectores y lectoras de todas las edades, que conviven con la cultura, y se sirven de la Biblioteca como instrumento para mejorar su formación y la convivencia humana.*

*Por todo ello, ese día abriremos nuestras puertas a todas aquellas personas que aún no nos conocen (aunque las puertas siempre las tienen abiertas) y contaremos a quien esté interesado/a qué es lo que pueden encontrar en la biblioteca de su ciudad, cuáles son nuestros servicios y cuál es la ventaja de ser socio/a de la Biblioteca.*

**Urriaren 24an, bisiten ordutegia** **Horario de visitas del 24 de octubre**

10:00 - 12:00 - 17:00 - 19:00



• **KANTAK ETA JOLASAK**

Haur Hezkuntza

• **UDAZKENEKO ESKULANAK**

Lehen Hezkuntza 1 maila

• **ARTILLEAKIN LANEAN**

Lehen Hezkuntza 2 maila

• **MAGIA**

Lehen Hezkuntza 5 eta 6 maila

Izen ematea:

**urriaren 8tik 15era [www.astixa.eus](http://www.astixa.eus) webgunean**

• **DANTZA GARAIKIDEA**

Lehen Hezkuntza 3 eta 4 maila

Izen ematea: **urriaren 8tik 15era PEGORAn**



• **5 - 7 urteko haurrei zuzendua**

(HH 3. mailakoak eta LH 1. eta 2. mailak)

**Para niños y niñas de 5 a 7 años**

(3º de Educación infantil y 1º y 2º de Enseñanza Primaria)

Aurrematrikula egina dutenentzat **MATRIKULA PRESENTZIALA**

**Indianokua gaztelekuan urriak 1 - 3**

10:00- 13:00 eta 16:00-18:00

**Arrateko Andra Mari ikastetxean urriak 1**

16:00-18:00

**Amañako ludotekan urriak**

16:00-18:00



**GAZTEBURUPASA ARRATEN**

**Arrateko kolonian gaua pasatzeko aukera paregabea**

**Urriak 12-13**

Izen ematea: **irailaren 18tik urriaren 3ra**

**Indianokua gaztelekuan**

**Inscripción: del 18 de septiembre al 30 de octubre en el gazteleku Indianokua**



• **5 -11 urteko haurrei zuzendua**

(HH 3. mailatik LH 6. mailara)

**Para niños y niñas de 5 a 11 años**

(de 3º de Educación Infantil a 6º de Enseñanza Primaria)

Aurrematrikula egina dutenentzat **MATRIKULA PRESENTZIALA**

**Jazinto Olabe ludotekan Urriak 1 - 2**

10:00- 13:00 eta 16:00 -18:00

Informazioa: **ASTIXA**

**Zezenbide 7 Tel. 943 206 231**

**[www.astixa.eus](http://www.astixa.eus) [kaixo@astixa.com](mailto:kaixo@astixa.com)**

**[gazteria@eibar.eus](mailto:gazteria@eibar.eus)**

**DIRULAGUNTZAK AYUDAS**

**UMEAK ESKOLARA 2018-2019**

**DIRULAGUNTZAK IKASLEEI 2018 - 2019**



eskaerak aurkezteko epea **urriak 31 octubre** *plazo de presentación de solicitudes*

aurkezteko tokia **EIBARKO MERKATAL GUNE IREKIA**

*lugar de presentación* **EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO**

Untzaga Plaza, 7 bajo 3

astelehena - osteguna 09:00-14:00 / 16:00-18:30 *lunes - jueves*

ostirala 08:00-15:00 *viernes*

informazioa **PEGORA - EIBARKO UDALA** *información*  
**[www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)**



## ARGAZKIGINTZA DIGITALA: LEHEN URRATSAK INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL

urriak 15 octubre - azaroak 28 noviembre PORTALEA

Argazkigintza digitala ezagutuko da eta oinarriko kontzeptu eta teknikak ikasiko dira, **baliabide informatikoak erabiliz**.

El objetivo del curso es adquirir las **nociones básicas, conocer diferentes técnicas** y desarrollar la creatividad para **disfrutar del ocio** a través de la fotografía digital.



- Duración: **30 horas teórico-prácticas**.
- Destinatarios/as: Personas interesadas en general a partir de **16 años**.
- Número de alumnos/as: **mínimo 5, máximo 16**.
- Horario: **lunes y miércoles de 19:00 a 21,30 h**.
- Precio: **47€** (personas empadronadas en Eibar) **79€** (no empadronadas en Eibar).
- Idioma: **castellano**.
- Profesores: **José Valderrey - Juan Antonio Palacios**

urriak 4 arte – hasta el 4 de octubre  
PEGORA

Informazioa eta izenemateak

Información e inscripciones



### PAGATXA

#### TAILERRAK / TALLERES

- **ESCRITURA primer miércoles de mes**  
17:30-19:00 PORTALEA
- **LECTURA - tercer miércoles de mes**  
17:30-19:00 PORTALEA  
Dinamiza: Izaskun Rodriguez Elkoro Postigo
- **HISTORIA DE MUJERES -**  
**segundo lunes de mes** 18:30-20:00 PORTALEA  
**Comienzo el 8 de octubre**

#### ZINE FORUM

- **MUJERES DEL SIGLO XX**  
Mike Mills  
Dinamiza: Izaskun Rodriguez Elkoro  
**urriak 19 octubre** 19:00  
PORTALEA



Pagatxa Emakumeen Elkartea - Asociación de Mujeres Pagatxa  
Zezenbide, 9-bajo Apdo. 284 EIBAR 20600 [asociacionpagatxa@yahoo.es](mailto:asociacionpagatxa@yahoo.es)



### ANDRETXEА

#### JABETZE ESKOLA

emakumeentzako topaketa, prestakuntza eta hausnarketa gunea.  
*Lugar de encuentro, formación y reflexión para mujeres.*

#### HITZALDIA CHARLA

- **PROPUESTAS FEMINISTAS PARA UN SISTEMA DE PENSIONES Y UNA ECONOMÍA QUE INCLUYA A LAS MUJERES.** María Pazos  
**urriak 18 octubre** 18:00 PORTALEA

**antolatzailea** Gipuzkoako Jabetze Eskolen Sarea  
**organiza** La Red de Escuelas de Empoderamiento de Gipuzkoa

## DEBABARRENEKO III. GAZTA ASTEA

### III SEMANA DEL QUESO DE DEBABARRENA

#### . URRIKO ASTEBURUETAN BISITAK ESKUALDEKO GAZTANDEGIETARA

Abeltzainen bizimodua eta gaztaren prozesua bertatik bertara ezagutzeko aukera eskualdeko gaztagileen baserrietan: **Mausitxa** baserria (Elgoibar), **Mallegoi** baserria (Mallabia), **Doniene** baserria (Itziar-Deba), **Sosola** baserria (Eibar), **Goienetxe** baserria (Mutriku). Bisitak ordu beteko iraupena izango dute eta gazta dastatzeko aukera izango da. Interesatuak izena eman behar dute DEBEMEN bulegoan 943 744 067 telefonora deituz.

#### . PINTXO POTEA Eibarko tabernetan

Debabarrenako gaztak probatzeko aukera.

**urriak 18, eguena**

#### . GAZTA AZOKA

**urriak 21, domeka, Untzaga plazan**

10:00-14:00 Erakustaldiak

- Gazta egiteko prozesua
- Latxa ardiaren artilea eraldatzeko prozesua:
  - Artile mozketa**, Ipar ardi moztailearen eskutik
  - Irute eta ehuntzea**, Lasturko Goikola baserriko Garazi Pascualen eskutik.
  - Artile tindaketa**, Miren Torrealdai eibartarraren eskutik

11:00 Umeendako tailerrak (gehenez 10 ume tailerreko)

- Gazta egin
- Irute eta ehuntzea
- Artile tindaketa

11:00 -13:00 Ardiak kalean zehar eta erakusketa Untzaga plazan.



**antolatzaileak** Eibarko Udala - DEBEMEN Deba Barreneko Landa Garapenerako Elkartea **organizan**  
**laguntzaileak** Gipuzkoako Foru Aldundia - Artzai Gazta Elkarte - La ruta Slow **colaboran**



## DEBABARRENEKO VII. ASTE EKOLOGIKOA VII SEMANA ECOLÓGICA DE DEBABARRENA

**urriak 6 octubre**

• **Basailun baserrira bisita** 10:00 - 13:00  
Baratzezaintza eta frutazaintza ekologikoa  
Izen ematea: Biolur 943761447 Doan

**urriak 13 octubre**

• **Sosola baserrira bisita** 10:00 - 13:00  
Ogigintza, abeltzaintza eta gaztagintza ekologikoa  
Izen ematea: Biolur 943761447 Doan

**antolatzaileak:** Eibarko Udala, BIOLUR, DEBEMEN, ECCA

**XX. JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK XX JORNADAS MICOLÓGICAS**

urriak 5, 6, 7 octubre

**urriak 5 octubre**

• **PERRETXIKOEN HITZALDIA**

Onddoak biodibertsitatearen giltzarri

*Los hongos, clave de la diversidad* Aranzadi Zientzia Elkartearen eskutik

19:00 **Eibarko Klub Deportiboan**

**urriak 6 octubre**

• **PERRETXIKOEN BILKETA ETA SAILKAPENA**

Eskolako haur eta gurasoak

09:15 **Autobusa Ego-Gainetik**

• **PERRETXIKOEN AUKERAKETA ETA SAILKAPENA**

Aranzadi Zientzia Elkartearen eskutik

16:00 **Eibarko Klub Deportiboa**



**urriak 7 octubre**

• **PERRETXIKOEN ERAKUSKETA ETA DASTATZEA**

Produktu mikologikoen salmenta

10:30 – 14:00 **Toribio Etxebarria kalean**

**Antolatzaile:** Eibar Klub Deportiboa – Mendi Taldea

**Laguntzailea:** Aranzadi Zientzia Elkartea

**JANA EZ DA TXANTXA**

**V. BAZKARI HERRIKOIA**

**V COMIDA SOLIDARIA**

urriak 20 octubre

Untzaga Plaza



Una ocasión especial para pasarlo bien y recaudar fondos para las comunidades campesinas de Perú.

- **11:00-16:00.**- Venta de productos de comercio justo.
- **12:00.**- Taller de cocina infantil.
- **12.45.**- Cuentacuentos.
- **14:30.**- Comida solidaria.

Sorteo de una cesta y animación con Mugi Panderoa, bertsos y la cantante peruana Nathali Chuchón.

**Tickets y 'plato 0':** KULTU , GURIDI, VILLALBA, KOSKOR, KONTENT

Si quieres colaborar escríbenos a: [a.berriozabal@egoaizia.org](mailto:a.berriozabal@egoaizia.org)

**antolatzaileak** EGOAIZIA – ALDATZEN **organizan**  
**babeslea** EIBARKO UDALA –AYUNTAMIENTO DE EIBAR **patrocina**



Euskara Elkartea

## • SAGARDO EGUNA

EGUN OSOKO JAIA

urriak 6 12:00-14:30 19:00etatik amaitu arte **UNTZAGA PLAZA**

### Sagardo Egunak 25 urte

...eta kitto! Euskara Elkartek datorren urriaren 6an antolatuko duen Sagardo Egunak 25 urte beteko ditu; hori dela-eta, ohikoaz gain, hainbat gauza berri antolatu ditu ...eta kitto!-k hain urteurren berezirako. Jaia eguerdiko 12:00etan hasiko da, txotx eginez, eta hortik aurrera, 13 sagardotegitako sagardoa dastatzeko aukera izango da, txorizo eta gazta pintxoez lagunduta. Sagardoa era tradizionalen egiteko prozesua ere bertatik bertara ikusi ahal izango da eta txikientzako jolasak egongo dira. Goizekoak 15:00ak arte iraungo du, eta 19:00etan hasiko da arratsaldekoa, amaitu arte. Iluntzean, jaiak, beste aldean izango du jarraipena, harmailen aldean. 21:00etatik aurrera Mugi Panderoa eta Deus Ez taldeek kontzertua eskainiko dute, Sagardo Egunaren 25. urtemugari amaiera biribila emanez.



## • GAZTA ETA ARDO DASTAKETA MIKEL GARAIZABAL-EKIN

urriak 17 19:00 ...eta kitto!-n

Izen-ematea: **urriaren 10era arte** (943 20 09 18 / [elkartea@etakitto.eus](mailto:elkartea@etakitto.eus))

Prezioa: 3 euro

## EIBARKO KANTUZALEAK

entsaioak *ensayos* **urriak 3, 10, 17, 24, 31 octubre** 19:00 **San Andres Parrokia**  
irteera *salida* **urriak 26 octubre**

## BEIRAZKO ONTZIEN BILKETARI BURUZKO INFORMAZIO PUNTUA PUNTO DE INFORMACIÓN DE RECOGIDA DE ENVASES DE VIDRIO

jolasak eta tailerrak *juegos y talleres***urriak 5 noviembre** 16:00 - 19:30 **UNTZAGA PLAZA**

antolatzailea Ecovidrio eta Debabarrena Eskualdeko Mankomunitatea **organiza**  
Eibarko Udalaren laguntzarekin

## UNTZAGAKO JUBILATUEN ETXEA **CENTRO SOCIAL UNTZAGA**

• **Exposición de acuarelas: SANTIAGO ENTRENA**  
**urriak 2 - 17 octubre**

• **JARDUERAK ACTIVIDADES**

**astelehenak / lunes**

BAILE, CORO, TALLER DE LECTURA, TELEFONÍA  
MÓVIL, BERBALAGUN

**astearteak / martes**

TAI CHI, YOGA, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BURO-  
LOGY, COSTURA, WORD, PERCUSIÓN

**asteazkenak / miércoles**

GUITARRA, CORO, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA,  
BUROLOGY, INGLÉS

**ostegunak / jueves**

BAILE, TELEFONÍA MOVIL, WORD, BINGO

**ostiralak / viernes**

TAI CHI, GUITARRA, BIBLIOTECA, COSTURA  
larunbatak eta igandeak / sábados y domingos  
BAILE

### CENTRO SOCIAL DE UNTZAGA

Untzaga Plaza 6 – 20600 Eibar – 943203320 – [csuntzaga@yahoo.es](mailto:csuntzaga@yahoo.es)

**INAUGURACIÓN DEL CURSO**

- **RECIBIMIENTO A LA 15ª PROMOCIÓN Y COMIENZO DEL CURSO 2018-2019**  
**urriak 19 octubre** 11:30 **ARMERIA ESKOLA**

• **PROYECCIÓN DE CINE**

- urriak 30 octubre** 10:00 - 12:00 **HEZKUNTZA ESPARRUA – COMPLEJO EDUCATIVO**

**TALLER DE PUNTO Y COSTURA**

**urriak 2, 9, 16, 23, 30 octubre** **PORTALEA**

- **PUNTO** 16:00 – 19:00
- **COSTURA** 17:00 – 20:00

**SENDERISMO**

- **KRABELIN-SAN PEDRO- ASOLA BERRI-EIBAR**  
**urriak 3 octubre** 10:00 BUS
- **URKIOLA-OTXANDIO**  
**urriak 17 octubre** 9:40 TREN
- **PASAIA SAN PEDRO-DONOSTIA**  
**urriak 31 octubre** 8:10 TREN

**KALEETAN KANTUZ**

**Ensayos** **urriak 4, 11, 18, 25 octubre** 19:30

**SAN ANDRES PARROKIA**

**Baile.** *iniciación* 17:00-18:00. *avanzado* 18:00-19:00

**TEATRO**

**urriak 1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29 octubre**  
10:00-12:00 **PORTALEA**

**JARDIÑETA**

**urriak 5, 12, 19, 26 octubre** 11:00-13:00  
**SANANDRES EGOITZA**

**TENKADAK ESTIRAMIENTOS**

**astelehen, asteazkenen eta ostiraletan**

**lunes, miércoles y viernes** 10:00-10:30 **PORTALEA**

**GOOGLE APS**

- **Google Calendar. Zure denboraren kudeaketa hobetu**  
**urriak 11 octubre** 9:00-11:00
- **Google Maps. Visualiza y planifica la mejor ruta**  
**urriak 15 octubre** 11:00-13:00
- **Gmail. Data Studio. Analiza tus datos**  
**urriak 30-31 octubre** 16:00-18:00

**INTERNET BÁSICO**

- **Oinarrizko Interneta. Nabigatzen eta posta elektronikoa bidaltzen ikasi**  
**urriak 1-15 octubre** 16:00-18:00
- **Paga con seguridad en Internet**  
**urriak 29 octubre** 11:00-13:00
- **Eroskatek seguruak Interneten**  
**urriak 30-30 octubre** 11:00-13:00

**OFIMÁTICA – SOFTWARE LIBRE**

- **Ofimatika tresnak – Libre Office**  
**urriak 16-29 octubre** 16:00-18:00

**REDES SOCIALES 2.0**

- **Facebook. La red social con más usuarios**  
**urriak 16-19 octubre** 11:00-13:00

**SMARTPHONES Y TABLETS**

- **twitter en tu Smartphone**  
**urriak 22-23 octubre** 11:00-13:00

**UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA**

**udazkeneko eskaintza**

**INFORMAZIOA ETA MATRIKULAK**  
**UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA**

Isasi-Markeskoa Jauretzea  
Otaola Hiribidea, 1 20600 Eibat  
943821426 markeskoa@ueu.org

\* Eibarko Udalak diru-laguntzak herritarrentzat



LASTER...

PRÓXIMAMENTE...

## teatro COLISEO antzokia



antzerkia - teatro

### EL REY MUERE – Sarabela Teatro

azaroak 9 **noviembre** 20:30 12 € - 8,5 € COLISEOREN LAGUNA  
teatro COLISEO Antzokia



antzerkia - teatro

### #QUENONOSFRUNJANLAFIESTA II

David Guapo

azaroak 23 **noviembre** 20.30 22€ - 15€ COLISEOREN LAGUNA  
teatro COLISEO antzokia



### TITIRIJAI NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIA - FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA MARIONETA

GIRAFFE – Hop Signor (Grecia)

azaroak 24 **noviembre** 17.00 5€ teatro COLISEO antzokia



antzerkia - teatro

### IZOZTUTAKO HAIZEA BEZALA - Tantakka

abenduak 7 **diciembre** 20:30 10 € - 7 € COLISEOREN LAGUNA  
teatro COLISEO Antzokia



antzerkia - teatro

### PINOCHO - Glugu

abenduak 26 **diciembre** 17:00 5€ teatro COLISEO Antzokia

## PORTALEA MUSIKA KLUBA

JAWBONE (London) rock-country-blues

azaroak 11 **noviembre** 19:30 10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA PORTALEA



Aldez aurreko salmenta Urriaren 8tik aurrera a partir del 8 de octubre Venta anticipada

teatro Coliseo antzokia [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

astelehena eta ostirala 17:30-19:30 lunes y viernes

**PEGORA** Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena 08:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00 *lunes - miércoles*  
osteguna - ostirala 08:30 - 14:30 *jueves - viernes*

**PORTALEA** Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

astelehena - ostirala 09:00 - 21:30 *lunes - viernes*  
larunbata 10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00 *sábado*  
igandea 10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00 *domingo*

**ERAKUSKETA ARETOA**

asteartea - igandea 18:30 - 20:30 **SALA DE EXPOSICIONES**  
*martes - domingo*

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus

liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar  
astelehena - ostirala 09:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 *lunes - viernes*  
asteburuak eta jai egunak 10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *fines de semana y festivos*

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446 **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**  
www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus  
asteazkena - larunbata 16:00 - 20:00 *miércoles - sábado*  
igandea 10:00 - 13:00 *domingo*

**teatro COLISEO antzokia** Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

Tel. 943 206 342 (lehiatila *taquilla*) Tel. 9 8 435 (Kultura Saila) kultura@eibar.eus

**ZINEMA - CINE**

**17:00etako emanaldia,**  
ordubete hasi baino lehenago  
**Sesión de las 17:00 horas,**  
*una hora antes del inicio de la sesión*

**Gainontzeko emanaldiak,**  
ordu erdi hasi baino lehenago  
**Resto de sesiones,**  
*media hora antes del inicio de cada sesión*  
<http://kinetike.com:81/Default.aspx?cine=EIBAR>

**BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS**

**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago  
**Venta ordinaria,** *una hora antes del inicio.*

**Aldez aurreko salmenta,**  
astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 *lunes y viernes*

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)



**GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA**  
**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR**

Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaiebarren.eus

igandeak 11:30 - 13:30 *domingos*  
bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik - *visitas guiadas previa reserva*

**INDIANOKUA GAZTELEKUA** Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

**irailak 1 - 8 septiembre itxita - cerrado**

asteartea - osteguna 18:00 - 20:00 *martes - jueves*  
ostirala 16:30 - 21:00 *viernes*  
larunbata 17:00 - 21:00 *sábados*  
igande eta jai-egunak 17:00 - 20:30 *domingos y festivos*

**ANDRETXEA** Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@eibar.eus

[www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea](http://www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea) <http://facebook.com/andretxea.eibar>  
astelehena - ostirala 8:00 - 14:00 *lunes - viernes*

**ARRATE KULTUR ELKARTEA** Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

**TOPALEKU**

astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*  
larunbata, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos*

**Kz GUNEA** PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

[www.kzgunea.net](http://www.kzgunea.net) [www.facebook.com/kzguneaibar](http://www.facebook.com/kzguneaibar)  
astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*



Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.

*Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.*

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila

idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012



## MARIA ZAMBRANO, LA PALABRA DANZANTE

Karlik Danza Teatro

urriak 11 *octubre* 20:30 9 € - 6,5 € teatro COLISEO antzokia

Zuzendaritza / Dirección  
**Cristina D. Silveira**

Antzezleak / Intérpretes  
**Cristina Pérez Bermejo,  
Elena Sánchez Nevado**



Karlik Danza Teatro konpainiak omenaldia egin nahi dio María Zambrano espainiar filosofoari, bere heriotzaren 25. urteurrenean. Exilioan ia mende erdia egon eta gero, María Zambranoren figura aitortu zuen Espainiak eta 1981an Komunikazio eta Humanitateen Asturiasko Printzea Saria eman zioten. 1988an lehen emakumezkoa izan zen Miguel de Cervantes Literatura saria jasotzen.

María Zambranoren figurari omenaldia egiten zaio emakume, pentsalari eta sortzaile moduan hitz dantzariaren, irudiaren, metaforaren eta sinboloaren bitartez, pentsamendu poetikoa, logos femeninoaren larrialdia, funtsezko gizatiarren garapena, transkulturalitatea eta unibertsaltasunetik abiatuta.

María Zambranok pentsatze funtzioan barneratuko gaitu barren-barrenetik, borondatetik eta amodiotik, ulertzeko bakarrik gizaki berriek sortu dezaketela gizarte berri bat, bizitza benetako arte-lana bihurtuz historia aldatzera bideratuko gizaki bakoitzarentzat.

"Alerta-egoeran bizi gara, gertatzen den guztiaren parte sentituz, nahiz eta aktore nimiñoen papera bete historiaren traman, batez ere gizaki guztiok batzen gaituen bizitzaren traman. Ez da patua, baizik eta komunitatea -elkarbizitza- dakiguna inguratzen gaituena, ez besterik: badakigu hemen bizi diren guztiekin, eta bizi izan zirenekin, elkarbizi garelara. Planeta osoa gure etxean". María Zambranoren 'De la Aurora'-ko atala.

*Karlik Danza Teatro en su 25 aniversario desea rendir homenaje a María Zambrano, filósofa española, cuando se cumple también 25 años de su fallecimiento. Tras casi medio siglo de exilio España reconoció la figura de María Zambrano otorgándole en 1981 el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades y en 1988 fue la primera mujer en recibir el Premio Miguel de Cervantes de Literatura.*

*Rendir homenaje a la figura de María Zambrano como mujer, pensadora, creadora a través de la palabra danzante, de la imagen, la metáfora y el símbolo desde el pensamiento poético, la emergencia del logos femenino, el desarrollo de lo humano esencial, la transculturalidad, la universalidad.*

*María Zambrano nos adentrará en el pensar desde las entrañas, desde la voluntad, desde el amor para comprender que sólo hombres nuevos podrán crear una nueva sociedad haciendo de la vida la verdadera obra de arte de todo ser humano destinada a cambiar la historia.*

*"Vivimos en estado de alerta, sintiéndonos parte de todo lo que acontece, aunque sea como minúsculos actores en la trama de la historia y aun en la trama de la vida de todos los hombres. No es el destino, sino simplemente comunidad -la convivencia- lo que sabemos nos envuelve: sabemos que convivimos con todos los que aquí viven y aun con los que vivieron. El planeta entero en nuestra casa." Fragmento 'De la Aurora', de María Zambrano.*